

ԱՅՐԱՎՈՐԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ବ୍ୟାକାତ୍ତେଜିଲ୍ ନଂ 303.

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ, 31 ଡିସେମ୍ବର 1905 ୧.

ପ୍ରକାଶନିକ ନଂ 2785

6 2 4 3 2 3 = 8 2 6

(ગુરુદાનંદિ માણિક)

ଯେବେଳେ ଏହାଙ୍କିରୁ ମିଶ୍ରଜୀବ୍ୟକ୍ତିରେ,
ତଥାପି ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ ଏହାଙ୍କିରୁ
କାରି ଏହାଙ୍କିରୁ କାରି ଏହାଙ୍କିରୁ
ଏହାଙ୍କିରୁ ନିର୍ମିତ ଏହାଙ୍କିରୁ
ଏହାଙ୍କିରୁ ନିର୍ମିତ ଏହାଙ୍କିରୁ.

ଏକଶ୍ଵର ମେଲିନ୍ଦିନ୍ଦି ପ୍ରିଯାଙ୍କ ହେତୁଳାତିଥି
ଏ ଗନ୍ଧ ଅଗ୍ରହୀରୂପେ ଗ୍ରହଣ ହେବାରିବାରେ,
ଗନ୍ଧ ଶୈଖିମୃତ ପାଇଲୁ କାହାରେବୁଦ୍ଧି,
ଗନ୍ଧ ଶୈଖିମୃତ ମିଳି ଦେଉଦେବିବାରେ?

မြန်မာစွဲတော် ဂျာတော်များ မြတ်ပေါင်း အဖွဲ့အစည်း၊
သုတေသန ပို့ဆောင်ရေး နှင့် ပို့ဆောင်ရေး ဝန်ကြီးခွဲ၊
နယ်မြေ အဖွဲ့အစည်း တော်များ အဖွဲ့အစည်း၊
နယ်မြေ ဒုက္ခလာ အဖွဲ့အစည်း တော်များ အဖွဲ့အစည်း၊

ନେବୁ ହୋଇଲେ, ଏହିକି ଦେଇବୀଙ୍କିଣୀ
ଦୂରେ ଦୂରେ ଥିଲେବୁଲେ ମମିଲା? ତୁ ପାଇଁ
ତୁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ
ତୁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

ଓର୍ବଳ୍ଲାସ୍ କିନ୍ତୁମେ, ଓର୍ବଳ୍ଲାସ୍ ଦ୍ଵାରାମୁଣ୍ଡ
କିମ୍ବା ଏଣ୍ଟିନ୍ ଡାଙ୍ଗେଲ୍, କାନ୍ତୁମେ ଏଣ୍ଟ ଅନ୍ତରୀଳେ,
ଥେବଳୁଣ୍ଡ ପରିପାଲିତ, ଥେବଳୁଣ୍ଡ ପରିପାଲିତ
ଧ୍ୟାନିରଥ୍ୟୁଣ୍ଡ ହେବେ ଏ ଦେବତାକୁଠାଳି.

૩ ૧ ૬ ૦ ૦ ૭ ૩ ૧

ମତତିକରଣବ୍ୟାପକ ଏବଂ ଅନୁମତିଦିଲ୍ଲୀରେ

(Digitized by srujanika@gmail.com)

VI*)

ერთის თვეის უკან ექიმ და აფეცეტი უკვე ძლიან და-
მეგობრდენ. ორივე თითქმის ერთის ხისა იყო, ერთსაც და
შეკრისაც თოვებს ერთმანეთი ხისა იყო; გრძელ კინძია
ის დაბაზი მათის დანგრძნელებულის ახალგაზრდა სხვა არის იყო
და ამიტომ მოკლე ხანში ქრისტანების ძლიან დაუკავშიროვდენ
და შეუკარდოთ ერთმანეთი, თთქმელის მეგობრებიმ კუთხილი იყენებენ.
მაგრამ მეორე თუკეში აფეცეტმ გასაცურალ
განიცილება თავის ჩეულებული. ნებალილობის ჩრდილოები წიგ-
ნობის გამოწერის და ორის კერის განმოვლენაში საღამ-საღა-
მონოდი სიუკლება და გალოპინგლენება ჰყავთ უკალი, უარ იწერდებოდა შესიჭირებს, გიმონან თითანი ხასიათის სხვა-თა-სხვა

— ენაბოთ, აბა თქვენ რას განცდით! — უპასუხებდა ერმი და ერთმანეთს განშორებოლენენ. მეორე ღამეს ისევ განაალებდნენ წინლიის ბაასს.

ୟରୁ ଲ୍ଲେପ ହୋଇଥିବ ମୁଖ୍ୟାଙ୍କୁ ରାଜ୍ୟର ଜ୍ଞାନରେ ଅଭିନ୍ଦିତ.
ମହାତ୍ମା ପାତାଳାଙ୍ଗୁଳ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ଦଳରେ କୃତ୍ତବ୍ୟାଧିତା ଉପରେ,
ମେଘର ଚିତ୍ତରେ ଦଳରେ କୃତ୍ତବ୍ୟାଧିତା ରେ ମେଘୁତ୍ସବୀତ,< ଯତ୍ତାର ଦଳରେ
କୃତ୍ତବ୍ୟାଧିତା ରେ ମେଘୁତ୍ସବୀତ ଦାଖିଲା. ନାତର ଦ୍ରଣି ଉପରେ
ଯେତୋଟି ନାହିଁବା ସାପରିନ୍ଦିରିଙ୍ଗ ଗମିଷୁଗା. ତାବନ ଯୁଗ ରୂପୁଲ୍ଲ
କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ ଯୁଗରୁଣ୍ଣ ବନ୍ଦିନୀମିଳି, ତାଙ୍କେ ହାଲିଲି ଜ୍ଞାନ
ପାଇଲା ଓ ଆପଣଙ୍କ ପାଇଲା ଲୋକାଧିକାରୀଙ୍କର ପ୍ରସାଦରେବେଳେ କ୍ଷିଣିଦ୍ୱା
ରୁ ଯୁଗମୁହୂର୍ତ୍ତରେ. ତାହା କାହିଁମିଳି ହେଲା, କିମ୍ବା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ, ଦୟାଗଣିକା:

— თუ შეიძლებოდეს, გიტარაზე დაკვრა მასწავლეთ.

ବାର୍ଷିକ-ମୁଦ୍ରାପ୍ରତି ମେଲେଟାର୍ଯ୍ୟ ସାମଗ୍ରୀ ଶୈଳ୍ୟରେ ଓ ମୁଦ୍ରାରେ
ଦିଲ୍ଲୀ-ସାମନ୍ଦରୀ ଗଠିତରୀଣ ଗାୟକ୍ରମିଲଙ୍ଘନେ ଅନୁଭବୀରା
ଶ୍ଵର୍ପୁରୋଧ ଶୈଳ୍ୟରେ ଅନୁଭବ ଓ ମୁଦ୍ରାରେ ବନ୍ଦିରେ ତାଙ୍କୁରୁଚ୍ଛ
ଦିଲ୍ଲୀରେ ଉପରେ ବନ୍ଦିରେ ଏହାପରିବର୍ତ୍ତନ ମହାପରିବର୍ତ୍ତନରେ ମହାନ୍ତିରି-
ସାମନ୍ଦରୀରେ

— ლამაზი ხმა უნდა გქონდესთ! — უთხრა ერთხელ აფიცერს მასწავლებელმა.

କୁର୍ରଙ୍ଗାଳା, ମୁଦ୍ରାର ପାଇଁ ମେଲ୍ଲାର ନାଟୁରିକ୍ସ୍‌ଲୋଜିକ୍
ମନ୍‌ଦେଖିବାରେ କୁର୍ରଙ୍ଗାଳା କେବଳ ଏହି କଣ୍ଠରେ ଯେତେବେଳେ,
କେବଳ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ପାଇଁ କୁର୍ରଙ୍ଗାଳା ଏହି କଣ୍ଠରେ
କେବଳ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ନାଟ୍‌କିଲ୍‌ବାର୍ଷିକ୍ ପାଇଁ ଏହି କଣ୍ଠରେ

— ଶର୍ତ୍ତକ୍ଷେଣ ପିଲାଙ୍ଗ ହାମିଗାର୍ଜନ-

ଶାର୍କତ ଅମୁରୀତମି ହାଇକ୍‌ରୂପା.

— აბა ახლა დაამოერეთ, — სოხოვა ათი/კერძა.

ଶାର୍କତ ଅନ୍ଧରେତୁ ଦାଳମଧ୍ୟରୀ ।
ଶେଷର୍ଜ ଲ୍ରେସ ରୋଡାବିନ୍ ଶ୍ରାବନାରୂ ପା ମିଟ୍‌ଟୁଟ୍‌ଗ୍ରେନ୍ସ, ମିସ ସାନ୍‌ଲୋଲି
ଗ୍ରେନ୍‌ରେ ଲ୍ଯାଙ୍କି ହରମ ଫ୍ରେନ୍‌ର୍ଦା ଦା ନୀତିବିଳକ୍ଷଣ ପିରଦାବିଳ ବାଲ୍‌ଟାଙ୍କା
ପାରାମିନ୍‌ଏର୍ବାର୍ବିଲ୍‌ସ ପ୍ରକାଶିତ ।

*1 ab. բարեկամ № 302

გურიას ცენტრალური



გურია.—სოფ. ექადა, ეპლესიის საეპარელო სახლი.



ଗୁରୁଙୀ.—କେବ୍ଳ ପ୍ରକାଶକ କାମକାଳୀଙ୍କ ନିର୍ମାଣ କରିଲା.



ଗୁରୁଙୀ—କେତ୍ତୁ ପାଦିଲାକ ନାଥରୁଙ୍ଗର କ୍ଷମଲାକ ମହାଶ୍ରଦ୍ଧାରୀ ।

— მითხრეს, თურმე მშვენიერად იკით დაშნაობა.

— ဒေါက်မြတ်စွာ ပိုမို၊ အရှင် နှင့်လျှော့လွှာ သမားလို နောက်မြှို့

— მე მინდა, ხანდისხან მეთამაშოთ ხოლმე.

— ლილის სიამოვნებით.

— ହେ ତୁ ଦୂର ଦ୍ୱାରା ନିଶ୍ଚିନ୍ତନ,
ଦୂର ଦେଖିଲୁ ନୀତି, କୁଣ୍ଡଳୀ ପୁରୁଷ ଦେଲାଲ ଏହିପରିବ
ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳ ଗୋଟିଏକ କିମ୍ବାଲୁକ ଦେଖିଲୁ କାହାରୁରେ, କୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ ପ୍ରମାଣରେ ଦେ
ବେଳାଲୁକ ଲୋକାଙ୍କୁ, ଏହିପରିବ ଦେ କାହାକିମ୍ବାରୁକୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ ଉପରେରେ
ଅନନ୍ତ, କୁଣ୍ଡଳ କଥାକିମ୍ବାରେନ୍ତିରୁ.

— ଲାଭାନନ୍ଦ, କେମିଳି ଏହିତ, ମେତୀ ଯୁଗ,—ସୁତରୀ ଏହି ଅନ୍ତରୀମ ଅନ୍ତରୀମଙ୍କୁବେଳାରେ କୋଠା ଏହି ପାଶକୁପାଶିବାରେ?

— არაფეხრი; მაგრავ მანიც უნდა შეკალა. მთხოვეს, წევმ
წინამდებარებელ სტორედ აქ ლის და შეიობდა თურქები კარაბენ-
ერების უკურნიშონ. კარამელის მათი ყურება არ მოსწონდა
და მოყდანზე ჩამოილოდა....

— ეს, ჩემთვის კარგო, სხვა უნდა რაღაც, სხვა!

VII

თავები ნახევარი გავიცა ახალის რაზმის მოსკოვის შემდეგ. ერთს საღმის აუკისრი თავისის სახლში მაგდალ უადა და ჯაყის წევრით სამილის აღს აწვალებულ. პირდაპირ ექიმი ეცდა.

— როგორ გეგადესთ, რომ ბოლო მივაღევნო? — უკან
კლა ექმა. — ლომას არის, შეც გავავიყო — ამით გავაღებდა
ჩემი ულა. ჩემის თავისა მე ტორიანია მრტვილინ, გაიგეა? ა
ხანდისან ასე შეკრია, ყველანი დამტონიან ზურგს უკან-
თვი.

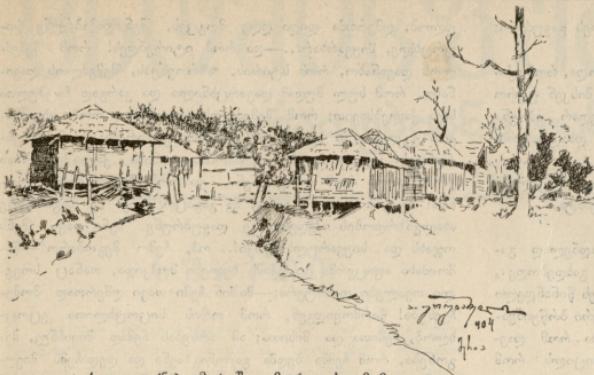
— რისთვის უნდა დაგცინოდნენ? — ჰკითხა ეკიმმა.

— რისტის უნდა დამტკიცებულება და, ჩემის... გულმო-
დგრენისმათვალი! დაშინისა, რომ ეს უძღვური ისე მეტრი-
ლეტია. რომ აღდგისა, ქსულობა, რომ კუპელი და ყავილივი
ცდაშ ქანდაკებული ჩამისა.

— მართალი მიოხერი: კანკელა გუვარს განა!

— მე? — წამოიძახა ცხარედ აფაცურმა, წიაშვილებული, თითქმ პისუხს ელის ექიმისაგან.

— ლიახ, უნ—უპასუბა ექმიშა.—მართალი მითხარი
ყველაფერი გულწრფელად მითხარი; მე ხომ უნი გროგულ
შეკიბარი ვარ, ნურას დამიღლავ.



გურია.—ლექნები მერიაში. ღზურბეთის გზაზე.

კარმელი! — დავუძიხებ ხოლმე საკონდაქს. —

რა გინდა?—შენ



1962-1963 1963-1964 1964-1965

თავბრუ მეტვევა, არ შემიძლია ასეთს სიცოცხლეს გავუძლო; არ შემიძლიან, არ შემიძლიან.

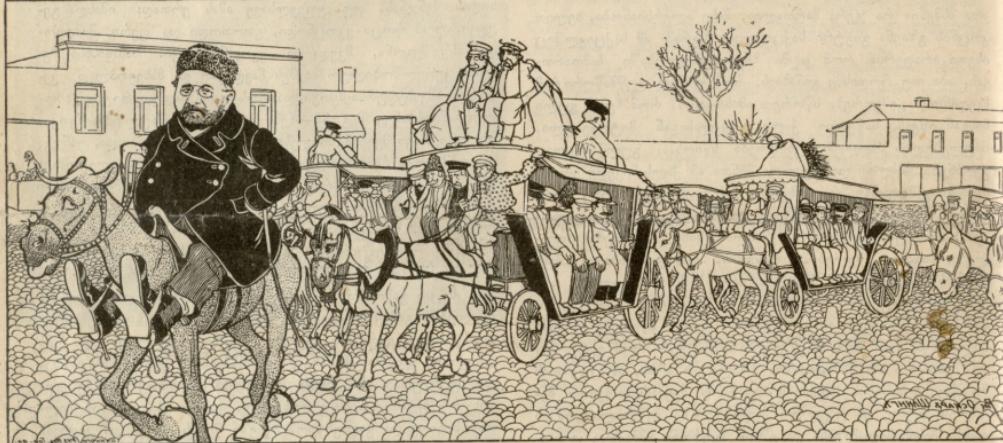
ଯେ ଲାକ୍ଷର୍ଣ୍ଣରୁ ଏହି ଗୀତଟାରେ, ପାଇଁ ଶ୍ରେଣୀ ଗାନ୍ଧିଳାଙ୍କ, କମି ଗ୍ରେ-
ମିସ ଶ୍ରେଣୀରେଣ୍ଟ ମନ୍ଦିରିଳାଙ୍କ; ଗ୍ରେଜ୍‌ନିଃ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଶ୍ରେଣୀରେ ମନ୍ଦିରିଳାଙ୍କ
ଅବଳମ୍ବନ ମନ୍ଦିରିଳାଙ୍କ। ଗ୍ରେଜ୍‌ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦୂରାଙ୍କିରେ ଶ୍ରେଣୀରେ ଗ୍ରେଜ୍‌ନିଃ ନିଃଶବ୍ଦ
ଶ୍ରେଣୀରେ ଗ୍ରେଜ୍‌ପ୍ରେଫେର୍ମିନ୍, ଥାରୋଲିଙ୍କ ମନ୍ଦିରିଳାଙ୍କ ଥେଣ୍ଟି ଦ୍ୱାରା, ଗ୍ରେଜ୍‌ନିଃ
ନିଃଶବ୍ଦ ଲାକ୍ଷର୍ଣ୍ଣରୁ ଲାକ୍ଷର୍ଣ୍ଣରୁ ଲାକ୍ଷର୍ଣ୍ଣରୁ

აფიცერმა ერთბაშად თავი აიღო, ამხანაგს თვალები
დაუტერა და სახესწერი ლიმილის დასაწყისი გამოეხატა.

— მერე? — ჰკითხა ექიმმა.

— რა მორჩებოდეს? — ჭიათურა მოულოდნელია და გა-
ბრწყინველებულის სიხო აუკერძოს; — რამ ისე ცის გამოსაზღვრა
როგორიცაა ადრე ყოფილი, რომ დაუბრუნველდეს შინაგალება
გონგია და გულა, და მისს ოვალებს ქვე უცნოური ბრწყინვა-
ლობა და უძრავია, ზორ დაშეუტი გამომზეუცველება რომ დაე-
კრიგებოდეს, და მისი ბაგრი ის საშინალოს სიცილი მიმ
მოისინილებ და ერთს დღეს მეტყველენ სკრიპთზე: — გამო

დღომ, ღმერთის აიდა დღე მოგეცეს, უნკ დამიტრიუ სა-
ცუკბელე, მიყვარასას... და ამა დღე მოგეცეს! რომ შემძი-
ლოს დამიტრი, რომ სკორის, აზროვნებს, შემძილოს
ნახო, რომ სულ მუდამ დაფარული იყო და კარგდ ჩამდებული
სხვა ქალებითი; რომ შემძილოს დაფარით, რომ სხვებსა-
კით ეკელებიაში დადას და მღრღნის ეკელები; რომ დაუ-
წუნების კუთხით იტინკ გრძელდან, მის სამართლისას
ერთს დროს რომ ახარებენ... და რომ უვიდილებები ეკე-
ბის: მე გმოგვეცლე აგრძ, მე გვაუცხურე, მე დაგაბრუნე
ახალგაზრდობის იმედები, მე დაუცხრუნე უნკი თავი შეს-
აჯანს და სიყვარულს მცირე... ოჯ, ჩემ, ჩემ გმოგვეცლე! —წა-
მოძისა აფულები და გეძინს ხელისა მოკავდა, თანაც საკვა-
ლი თვალიში დასტერა: —მა ზორ ჩემ თავი ლერიად მომ-
წერება! წარმოგვადგუ, რომ არის სიცოცხლითა ცუკ-
ბლოდ, ჩემთა და მისიათ, ამ ასახას ჩემდ მოიგონ, მე-
გონბა, რომ ჩემში ბეჭდმ გამიმიგდავა და ლეფაზში მოკუ-
ნად, როგორც ანგელოზის... მე მონია, სიხარულისაგან
ასი ბავშვნის გამო.



ავლაბრელების ექსპედიცია ქალაქის საბჭოში.



Ըցօղօնօն մըեղբայրքնո եթբուն և սօնցորոն զամու.

გავიკიდებოლი კიდეცა; მხ
ეს ნატვრა რომ ამისდებო-
დეს! რომ ამისდებოდეს!—
სახეზე ხელები შიფარა და
ტრილი დაიწყო.

— ჩემო სიყვარულო! —
მოისმა ამ დროს კარმელის
ხა მოიწოდა:

ଓফিপ্ৰেৰি হ্যাঁচে ফামন্ত্ৰণ
১৩। ৫।

და ექის უთოა:
— აქვდან წალი!
ექმბა ხელი მოუკირა,
გული გაიმაგრეო, უთხრ
და ხილოდან გაიღდა.

— 1 —

თ. 6.

(ଶ୍ରୀମତୀ କନ୍ଦିଳା)

(-0-400 0-0-)

(“შემდეგი იქნება”)